

CANADA

TREATY SERIES, 1945

No. 24

EXCHANGE OF NOTES

(August 23, September 11, 1945)

BETWEEN

CANADA and FRANCE

CONSTITUTING AN AGREEMENT
WITH RESPECT TO
FINANCIAL SETTLEMENTS BETWEEN
CANADA AND THE FRANC AREA

Effective September 11, 1945



OTTAWA
EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
1948

43-208-035

32 756 430
b16 3236 X

15105

CANADA

TREATY SERIES, 1945

No. 24

EXCHANGE OF NOTES

(August 23, September 11, 1945)

SUMMARY

	PAGE
I. Note, dated August 23, 1945, from the French Ambassador to Canada, to the Under-Secretary of State for External Affairs of Canada	3
Translation	4
II. Note, dated September 11, 1945, from the Secretary of State for External Affairs of Canada, to the French Ambassador	4
Annex: Memorandum attached to the French Ambassador's Note of August 23, 1945	5
Translation	6

Effective September 11, 1945



OTTAWA
EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., LL.B.
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
1945

43-508-037
32 JEC H30
P163280X

EXCHANGE OF NOTES (AUGUST 23, SEPTEMBER 11, 1945) BETWEEN
CANADA AND FRANCE CONSTITUTING AN AGREEMENT WITH
RESPECT TO FINANCIAL SETTLEMENTS BETWEEN CANADA
AND THE FRANC AREA.

I

*The French Ambassador to Canada to the Under-Secretary
of State for External Affairs*

AMBASSADE DE FRANCE AU CANADA

OTTAWA, le 23 août 1945.

No 160

Monsieur le sous-secrétaire d'Etat,

Le ministère canadien des Finances d'une part et le conseiller commercial de l'Ambassade de France agissant sur les instructions du ministère français des Finances d'autre part ont défini d'un commun accord les modalités selon lesquelles seront effectués les paiements entre le Canada et la zone-franc.

Les conversations ainsi engagées ont abouti à la rédaction d'un memorandum qui a reçu l'accord du gouvernement français et que j'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli.*

Le memorandum ci-joint tient compte dans sa rédaction actuelle des observations formulées par le ministre canadien des Finances dans sa lettre du 22 juin 1945 au conseiller commercial de l'Ambassade de France.

Je vous confirme, d'autre part, que le gouvernement français est entièrement d'accord sur l'interprétation donnée au présent memorandum par le ministre canadien des Finances dans sa lettre ci-dessus visée.

Le gouvernement français comprend notamment que le gouvernement canadien n'est pas actuellement disposé à autoriser l'utilisation, pour des paiements au Canada, de capitaux appartenant au Canada à des résidents de la zone-franc. Toutefois, il est entendu que chaque cas particulier pourra, à cet égard, être examiné d'un commun accord à la lumière des circonstances et, d'autre part, que toutes les sommes actuellement détenues par le séquestre des biens ennemis pourront être utilisées par le gouvernement français pour des paiements au Canada sans qu'il y ait lieu de distinguer si ces sommes proviennent de revenus ou de capitaux.

Je vous serais obligé de vouloir bien me confirmer l'accord définitif du gouvernement canadien sur ces différents points ainsi que sur le memorandum ci-joint.

Veuillez agréer, monsieur le sous-secrétaire d'Etat, les assurances de ma plus haute considération.

J. DE HAUTECLOCQUE.

*For this memorandum see Annex I below.

(Translation)

OTTAWA, 23rd August, 1945.

No. 160

Sir,

The Canadian Department of Finance, on the one hand, and the Commercial Counsellor of the French Embassy acting on instructions from the French Department of Finance, on the other hand, have agreed on a definition of methods to effect payments between Canada and the franc area.

The conversations thus conducted have resulted in a draft memorandum which has received the approval of the French Government and which I have the honour to transmit to you herewith.*

The attached memorandum, in its present form, takes into consideration the comments made by the Canadian Minister of Finance in his letter of June 22, 1945, to the Commercial Counsellor of the French Embassy.

I further confirm to you that the French Government is in entire agreement with the interpretation given to this memorandum by the Canadian Minister of Finance in his letter referred to above.

The French Government understands, in particular, that the Canadian Government at present is not disposed to authorise the utilization, for payments in Canada, of "capitaux" owned in Canada by residents of the franc area. However, it is understood that each individual case, may, in this regard, by mutual agreement, be considered in the light of circumstances, and, further, that all the sums at present held by the Custodian of Enemy Property may be utilized by the French Government for payments in Canada without it being necessary to determine whether these sums arise out of income or capital.

I should be obliged if you would be so good as to confirm the definitive agreement of the Canadian Government on these different points, as well as on the attached memorandum.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

J. DE HAUTECLOCQUE.

II

*The Secretary of State for External Affairs to the
French Ambassador*

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

OTTAWA, September 11, 1945.

No. 62

Excellency,

I have the honour to refer to your note No. 160 of August 23 regarding the transfer of funds between Canada and the franc area.

I am pleased to inform you that the arrangements detailed in your note and in the attached memorandum accord with my understanding of the discussions at the meeting to which you refer, and that the Government of Canada is in entire agreement with the arrangements as described.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

N. A. ROBERTSON,

*For the Secretary of State
for External Affairs.*

*For this memorandum see Annex I below.

ANNEX

*Memorandum Attached to the French Ambassador's Note
of August 23, 1945*

RÈGLEMENTS FINANCIERS ENTRE LE CANADA ET LA
ZONE FRANC

Les paiements entre le Canada et la zone franc seront effectués conformément aux dispositions suivantes:

1. Tous les dollars canadiens détenus par la Banque de France seront portés à un compte unique en dollars canadiens. Ce compte sera crédité

a) des dollars canadiens que la Banque de France achètera à des personnes résidant dans la zone franc (dollars canadiens correspondant soit à des revenus, soit à des capitaux),

b) des dollars canadiens versés par la Banque du Canada pour l'acquisition de francs français en vue de paiements dans la zone franc,

c) des dollars canadiens provenant de la vente de fonds USA au Canada.

2. Les paiements de la zone franc au Canada seront faits

a) en dollars canadiens provenant des sources officielles visées au paragraphe 1 ci-dessus, lorsqu'il s'agira

(i) de paiements officiels français (achats par l'intermédiaire de la Mission française d'Achats au Canada et dépenses des missions diplomatiques françaises au Canada)

(ii) des paiements de Saint-Pierre et Miquelon.

b) en dollars des Etats-Unis dans tous les autres cas.

3. Les paiements du Canada dans la zone franc seront faits, en principe, en dollars des Etats-Unis, sous réserve des deux exceptions ci-après:

a) les paiements à recevoir pour le compte de Saint-Pierre et Miquelon seront faits en dollars canadiens.

b) la Banque du Canada pourra continuer à acquérir des francs contre dollars canadiens en vue d'effectuer des paiements dans la zone franc.

4. a) Le solde créditeur en francs du compte de la Banque du Canada chez la Banque de France pourra à tout moment être converti en dollars des Etats-Unis.

b) En raison de l'importance des paiements que le gouvernement français devra effectuer au Canada pendant une certaine période de temps, il n'y a pas lieu d'envisager actuellement la conversion en dollars des Etats-Unis du solde créditeur du compte de la Banque de France chez la Banque du Canada. Toutefois, si l'évolution des circonstances devait conduire ultérieurement à l'accumulation au crédit du compte de la Banque de France chez la Banque du Canada d'un solde de dollars canadiens excédant les besoins du gouvernement français pour ses paiements au Canada, ce solde pourrait être converti en dollars des Etats-Unis.



(Translation)

OTTAWA, 23rd August, 1945

No. 160

ANNEX

*Memorandum Attached to the French Ambassador's Note
of August 23, 1945*

(Translation)

FINANCIAL SETTLEMENTS BETWEEN CANADA AND
THE FRANC AREA

Payments between Canada and the franc area shall be made in accordance with the following provisions:

1. All Canadian dollars held by the Bank of France shall be entered in a single Canadian dollar account. This account shall be credited with:
 - (a) Canadian dollars bought by the Bank of France from persons residing in the franc area (Canadian dollars representing either income or capital).
 - (b) Canadian dollars paid by the Bank of Canada to obtain French francs for payments in the franc area.
 - (c) Canadian dollars arising out of the sale of United States funds in Canada.
2. Payments from the franc area in Canada shall be made
 - (a) In Canadian dollars derived from the official sources described in paragraph 1 above, in the case of:
 - (i) French official payments (purchases through the French Purchasing Mission to Canada and expenses of the French diplomatic missions to Canada).
 - (ii) Payments from St. Pierre and Miquelon.
 - (b) In United States dollars in all other cases.
3. Payments from Canada in the franc area shall be made, as a rule, in United States dollars, subject to the following two exceptions:
 - (a) Payments receivable for the account of St. Pierre and Miquelon shall be made in Canadian dollars.
 - (b) The Bank of Canada may continue to acquire francs against Canadian dollars for payments in the franc area.
4. (a) The franc credit balance held by the Bank of France for the Bank of Canada may at any time be converted into United States dollars.
 - (b) In view of the importance of the payments to be made in Canada by the French Government for a certain period, there is no need at present to consider the conversion into United States dollars of the credit balance held by the Bank of Canada for the Bank of France. Should, however, circumstances develop which would lead subsequently to the accumulation in the Bank of France's account with the Bank of Canada of a Canadian dollar credit balance in excess of the French Government's requirements for its payments in Canada, this balance could be converted into United States dollars.